

Attachment O: Interview Facilitator's Guide: Child Care Provider (Spanish)

DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD: De conformidad con la Ley de reducción del papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act), ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de datos a menos que muestre un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB en inglés). El número de control válido para esta recopilación de datos es 0584-0524. Se estima que el tiempo que se requiere para completar esta información es un promedio de 60 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de la información.

Nota: La guía del moderador es una herramienta que se utiliza para facilitar el flujo de la entrevista. Esta guía no es un libreto y no se utilizará textualmente. El moderador sondeará a medida que se presenten oportunidades durante la entrevista. La guía debe considerarse como un marco de trabajo para la discusión.

I. INTRODUCCIÓN**2 MINUTOS**

Hola, mi nombre es _____ y estaré dirigiendo nuestra entrevista de hoy. Mi cliente para este grupo es el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) El Servicio de Alimentos y Nutrición del USDA (FNS). El objetivo de esta investigación es conocer las experiencias de los proveedores de cuidado de niños entre 2 y 5 años de edad, así como mostrarles algunos materiales de educación en salud y escuchar sus ideas sobre estos mismos.

Gracias por venir. Antes de pasar a la parte formal de nuestra entrevista:

Explique el propósito de la entrevista. Repase las características de la entrevista, incluyendo:

- Privacidad completa: nunca se utilizará su nombre completo, así que por favor, siéntase libre de expresar sus opiniones.
- Apague por favor el celular durante la entrevista. Gracias.
- Este grupo es estrictamente para fines de investigación y se está grabando para que yo no tenga que tomar notas. Todo se mantendrá en privado excepto según lo exija la ley. Yo estoy obligado(a) por ley a denunciar casos de maltrato infantil.
- Si hay observadores, están aquí para recordarme si se me ha olvidado algo.
- Aunque puede ser difícil para algunas personas contestar con honestidad cuando se les pregunta su opinión, los hemos invitado aquí porque realmente valoramos sus opiniones.
- Por favor hable fuerte para poder escucharle claramente, y para que su voz se pueda grabar adecuadamente.
- Además, soy un investigador independiente, de manera que sus opiniones ni las juzgo ni me ofenden. Pueden ser completamente honestos. Usted tiene sus propias valiosas experiencias, positivas y negativas, y quiero escucharlas todas. No hay respuestas correctas o incorrectas.
- Si tiene alguna pregunta o comentario adicional, hágala en cualquier momento.

II. SECCIÓN EXPLORATORIA**16 MINUTOS****INQUIETUDES GENERALES SOBRE LOS NIÑOS PEQUEÑOS****Entonces comencemos...**

- Por favor dígame cuales son los temas de mayor interés, retos o inquietudes que tengan relacionados con su papel como proveedor de cuidado infantil de niños entre 2 y 5 años de edad en este centro de cuidado infantil u hogar.
- ¿Cómo se siente acerca de la alimentación y la nutrición que reciben los niños? Explique, por favor.
 - ¿La nutrición que los niños reciben reflejan las prácticas y estándares generales de alimentación de su centro u hogar? Si la respuesta es negativa, ¿cuál es la diferencia?
- ¿Le representa algún problema o reto manejar la nutrición o la alimentación de niños entre 2 y 5 años? Cuénteme más.
- ¿Cuál ha sido su experiencia trabajando para un programa que participa en el Programa de Alimentación para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP, en inglés)?
 - ¿Cree usted que por el hecho de que su programa participe en el CACFP, lo hace diferente a otros programas de cuidado infantil que usted conoce? ¿De qué manera?

INQUIETUDES Y DESAFÍOS ESPECÍFICOS DE LA NUTRICIÓN

- ¿Usted entiende, se siente cómoda y motivada para seguir las guías de seguridad de alimentos para preparar y servir alimentos a los niños en su cuidado? [SONDEAR para asegurar que se les ha dado este tipo de información]
 - Me puede explicar ¿qué se le hace fácil o difícil para seguir las guías de seguridad de alimentos?
 - ¿Hay algo que le ayudaría a que esto sea más fácil?
- ¿Usted entiende, se siente cómoda y motivada para ofrecer comidas balanceadas a los niños entre 2 y 5 años bajo su cuidado siguiendo el patrón de alimentación del CACFP? [SONDEAR para asegurar que se les ha dado este tipo de información]
 - Me puede explicar, ¿qué se le hace fácil o difícil para proporcionar comidas que cumplan con los patrones de alimentación del CACFP?
 - ¿Hay algo que le ayudaría a que esto sea más fácil?
 - ¿Cómo siente al tener que ofrecer comidas que cumplan con los patrones actualizados de alimentación del CACFP?
- ¿Qué retos o barreras, si alguno, ha visto que los padres registrados en su centro de cuidado infantil u hogar enfrentan para ofrecer a sus hijos las comidas balanceadas?

- ¿Cree que usted puede desempeñar un papel positivo ayudando a los padres a lograr una mejor nutrición para los niños bajo su cuidado?
 - SONDEAR: ¿Por qué sí o por qué no?
 - Específicamente, ¿qué ha hecho o qué podría hacer para ayudar a los padres con esto?

FUENTES DE INFORMACIÓN RELACIONADAS CON LA SALUD

- ¿De quién y/o de dónde recibe usted la información y las guías relacionadas con la nutrición de los niños para el centro de cuidado infantil? (SONDEAR: centros de cuidados infantil u hogares, sitios web, redes sociales, noticias, TV, amigos, familia, libros, otras fuentes)
- ¿Cuáles cree que son las fuentes de información confiables acerca de la nutrición infantil?
- ¿Cuán importante considera poder reconocer la fuente de información?

Nivel de interés en los proveedores de cuidado infantil como una fuente de información nutricional

- ¿De qué manera (formatos y métodos de entrega) su centro de cuidado distribuye información a los padres? (no es necesario que sea sobre nutrición específicamente) (SONDEAR si con volantes impresos, correos electrónicos, llamadas automáticas programadas, anuncios web, etc.)
- ¿Cómo comunica usted la información relacionada con la salud y la nutrición a los padres y cuidadores?
- ¿Qué le ayudaría para comunicarse mejor con los padres y cuidadores sobre asuntos relacionados con la nutrición?
- Si le provee información para los padres y cuidadores sobre las prácticas relacionadas con la nutrición, ¿cuán motivado estaría para compartir estos materiales?
 - SONDEAR: Dígame por qué respondió así.
- ¿Cómo cree que esta información sería recibida por los padres y cuidadores? ¿Por qué?

III. MATERIALES DE PRUEBA- SELECCIÓN FINAL DE LOS BOLETINES BOCADOS PARA LA SALUD Y CONSEJOS DE NUTRICIÓN Y BIENESTAR PARA NIÑOS: MANUAL DEL PROVEEDOR DEL PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA EL CUIDADO DE ADULTOS Y NIÑOS (CACFP, EN INGLÉS) 40 MINUTOS
--

23 minutos

A. Revisión de Consejos de Nutrición y Bienestar para los Niños Pequeños: Manual del Proveedor para el Programa de Alimentos para el Cuidado de Adultos y Niños.

Ahora hablemos de las hoja de consejos del manual del proveedor, un recurso y guía de capacitación publicada por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos para los proveedores de cuidado infantil que participan en el CACFP. Tenga en cuenta que estas hojas de consejos siempre se están actualizando. Sus ideas y sugerencias ayudará desarrollar las versiones

finales. A medida que revisa cada hoja, tenga en cuenta el tema que trata y la manera como la información es presentada.

El moderador comparte los materiales de prueba y da instrucciones a los participantes para revisarlas. Esperar 7 minutos para que los revisen.

MATERIALES DE PRUEBA

- Tabla de contenido
- Prepare un plato saludable con menos sal y sodio
- Carnes y sustitutos de la carne: Prepare un plato con proteína
- Prepare un plato saludable con granos integrales
- Suplemento D: Crear un ambiente positivo para las comidas*
- Prepare un plato saludable con vegetales
- Mejores prácticas/Historias de éxito

[Los materiales se pueden encontrar en el Anexo S: Estímulos: Consejos de Nutrición y Bienestar para Niños: Manual del proveedor del Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP) (español)]

***El Suplemento D no está en la tabla de contenido que se está examinando. Esta tabla de contenido viene de la versión original del Manual del proveedor, el cual fue publicado en el 2013. El Suplemento D fue publicado dos años más tarde, en el 2016. La tabla de contenido se actualizará para incluir este suplemento y otras adiciones al Manual del proveedor a finales del 2017 o principios del 2018.**

REVISIÓN DE MATERIALES

Ahora que ha tenido la oportunidad de revisar los materiales, vamos a conversar sobre estos.

Contenido

- ¿Ha visto o usado estas hojas de consejos en el pasado?
- ¿Entiende el objetivo de estos materiales? Explique.
- Después de leer la Tabla de contenido, ¿cuál información en particular le interesó? (SONDEAR: ¿Hay algún tema o temas que le gustaría a usted que sean incluidos en el *Manual del proveedor*?)
- ¿Le pareció que el contenido del manual del proveedor es fácil de leer y entender?
 - o ¿Cree que el tono y el lenguaje son apropiados y fáciles de entender?
- ¿Qué partes del manual le parecen más útiles?
 - o SONDEAR: ¿Qué temas sobre nutrición, actividad física o el uso de medios electrónicos preguntan más los padres? ¿Qué temas cree que podrían beneficiar más a los padres si aprenden más sobre ellos?

- ¿Qué tipo de información le gustaría ver incluida en la sección de las Hojas de consejos "Conversación con los padres"? Estas tienen sugerencias sobre cómo transmitir los mensajes educativos de nutrición e información a los padres (El moderador señala a las secciones en las páginas 21 y 23 de 'Conversación con los padres' del anexo S).

Ahora piensen solamente en las hojas de consejos que han revisado y déjenme saber si creen que la información es "útil" o "no es útil" en su rol de proveedor de cuidado infantil para cada uno de los siguientes:

Preguntar por el PRIMER elemento de la "lista de Hoja de consejos":

- ¿Diría que el NOMBRE [diga el nombre de la hoja de consejos del boletín] fue "Útil"? o ¿"No fue útil"?
 - o Si fue "útil" dígame qué parte del contenido que leyó le pareció especialmente útil.
 - o Si "no fue útil" dígame por qué cree que la información en esa hoja de consejos no le pareció particularmente útil, y qué lo haría más relevante a su práctica actual.

REPITA LA SERIE DE PREGUNTAS ANTERIORES PARA CADA UNO DE LOS ELEMENTOS ADICIONALES EN LA SIGUIENTE LISTA.

Lista de hojas de consejos:

- o Prepare un plato saludable con menos sal y sodio
 - o Carnes y sustitutos de la carne: Prepare un plato con proteína
 - o Prepare un plato saludable con granos integrales
 - o Suplemento D: Crear un ambiente positivo para las comidas
 - o Prepare un plato saludable con vegetales
 - o Mejores prácticas/Historias de éxito
- ¿Le gustaría ver estas historias en la sección de *Historias de éxito* del manual o las prefiere ver integradas en las hojas de consejos (por ejemplo: historias de "juego activo" en la Hoja de consejos de juego activo, etc.)?
 - ¿Hay información que se no se incluyó que cree que sería útil para su papel de proveedor de cuidado infantil o que podría ayudarle a comunicarse mejor con los padres y cuidadores?
 - ¿Hay alguna información en el *Manual del proveedor* que es confusa o que podría mejorarse?
 - ¿Alguna parte de la información presentada en el Manual del proveedor va en contra de sus creencias? Explique.

Diseño y formato

- ¿Qué opina del formato impreso (tres agujeros perforados con anillos?) ¿Preferiría otros

formatos?

- o SONDEAR: Sitio web, video, libro interactivo (eBook), etc.
 - o ¿Sería útil acompañarlo con un video o sitio web?
- ¿En qué formato desearía ver la sección "Conversación con los padres" o las hojas de consejos?
- o SONDEAR: ¿Boletines? ¿Textos? ¿Sitios web?
- ¿Qué opina del formato y el diseño de la información del manual?
- o SONDEAR: ¿Le gustaría ver más actividades que le ayuden a aplicar esta información?
 - o ¿Encuentra algunas secciones más útiles que otras? ¿Cuáles?

El *Manual del Proveedor* utiliza diferentes tipos de fotos. Les voy a mostrar diferentes ejemplos y me gustaría que me dijeran lo que piensan. Cada grupo de hojas tiene un código con una letra y un número. A medida que las revisamos asegúrense de decir la letra y el número de la hoja a la que se refieren. [El moderador distribuye las hojas con los ejemplos de los tres estilos.]

[Los materiales se pueden encontrar en el Anexo T: Estímulos: Consejos de Nutrición y Bienestar para Niños: Manual del proveedor del Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CAFP)]

- ¿Cree que las fotos, ilustraciones y gráficas en el Manual del proveedor son atractivas?
 - o SONDEAR: ¿Tiene una preferencia por las fotos en el grupo A, grupo B o grupo C? ¿Por qué?
 - o SONDEAR: ¿Hay fotos individuales que usted prefiere dentro de cada grupo? Díganme la letra y el número de la página donde aparece la foto. ¿Qué les gusta sobre esta(s) fotos?
- ¿Se parecen las fotos de las personas en el manual a las personas con las que trabaja o ve en su centro de cuidado infantil?
- ¿Le ayudan las fotos, ilustraciones y gráficas en el manual a comprender los conceptos presentados?
- ¿Qué recomendaciones puede compartir para que el Manual del proveedor sea más útil?

INTENCIÓN DE CONDUCTA

- ¿Cree que usará el *Manual del proveedor* en su trabajo como proveedor de cuidados de niños o para apoyar a los padres y cuidadores en su centro de cuidado infantil u hogar? SONDEAR: Explique, por favor.
- ¿Si alguien le diera este manual, sería probable que lo utilice por su cuenta?
 - o SONDEAR: ¿Por qué sí o por qué no?
 - o ¿Cree que primero necesitaría una capacitación en persona o por Internet que le

ensene cómo usarlo? ¿Por qué sí o por qué no?

- ¿Con qué frecuencia cree que usaría el manual como referencia? Explique cómo y cuándo.

B. Revisión de los materiales de prueba de los boletines *Bocados para la salud* 17 minutos

Ahora vamos a revisar algunos materiales de la serie de boletines del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos para los padres y cuidadores de niños llamada *Bocados para la salud*. Tengan en cuenta que estos materiales no están terminados. Sus ideas y sugerencias ayudarán a armar las versiones finales.

El moderador distribuye el material de prueba y espera 5 minutos para que los participantes lo revisen. [Los materiales se encuentran en el Anexo Q: Estímulo: Boletín de *Bocados para la salud* (español)].

Los boletines específicos para revisar incluyen:

- Tabla de Contenido
- La Leche Importa
- Guardería Infantil: ¿Qué Comerá mi Niño?
- MiPlato para Niños Preescolares
- Menos Azúcares Añadidas
- Alimentando a su Niño Preescolar

REVISIÓN DE MATERIALES

Ahora que ha tenido la oportunidad de revisar los boletines, vamos a conversar sobre estos.

- ¿Qué opina de la información que aparece en los boletines?
 - SONDEAR: ¿Cree que alguna parte de la información en los boletines es confusa o se podría mejorar?
 - SONDEAR: ¿Alguna parte de la información aquí presentada va en contra de sus creencias? Explique, por favor.
 - SONDEAR: ¿Hay otra información o temas que los padres y cuidadores pregunten o que serían de gran ayuda tenerlos?? Explique, por favor.
- ¿Le parecen estos boletines de *Bocados para la salud* fáciles de leer y de usar? Explique por qué sí o por qué no.
 - SONDEAR: ¿Cómo podrían hacerse los boletines más fáciles de usar? (p. ej., número de páginas, formato diferente, organizados por tema y colores, proporcionando espacio para notas)
 - SONDEAR: ¿En qué formato prefiere recibir los boletines? Por ejemplo: impreso,

descargar de un sitio web, digital-como CD, DVD o flash USB?

- ¿Qué opinan de los nombres de los boletines?
 - SONDEAR: ¿Les da una idea del tema que trata el boletín?
- ¿Cree que la información de los boletines es realista para los padres y cuidadores de niños que su programa sirve? ¿Por qué sí o por qué no?

Ahora les voy a mostrar otro grupo de boletines. Esta vez, no necesitan leer el texto, pero sí les voy a pedir que se enfoquen en las gráficas, incluyendo los colores, ilustraciones y la manera en que los boletines se ven en blanco y negro.

El moderador distribuye los materiales de prueba y permite 1 a 2 minutos para su revisión.

Los materiales se encuentran en el Anexo Y: Estímulo: Ejemplos de ilustraciones para utilizar en los boletines *Bocados para la salud*.

Los materiales específicos que serán evaluados incluyen:

- Portada de *Bocados para la salud* (en color)
 - Aprendamos cómo lavarnos las manos (en color)
 - Juego activo todos los días (en color)
 - Celebraciones saludables (en color)
 - Los granos integrales marcan la diferencia (en color)
 - Raciones para niños preescolares (blanco y negro)
 - ¡Cocinen juntos! (blanco y negro)
- ¿Cree que las gráficas y las ilustraciones son atractivas?
 - SONDEAR: ¿Hay gráficas o ilustraciones que le llaman la atención en particular? ¿Cuáles? (Haga un sondeo de los aspectos positivos y negativos, incluyendo la relevancia cultural, estilo de ilustración, etc.).
 - ¿Puede identificar los alimentos?
 - ¿Creen que los padres y proveedores de cuidados se identifiquen con los personajes en los boletines? ¿Por qué sí o por qué no? Marque con un círculo los personajes que piensa que los padres y proveedores de cuidados se identifiquen o les llaman más la atención. Luego marque con un X los personajes que creen que no les llama la atención o no se identifican
 - ¿Les llama la atención los boletines en blanco y negros? ¿Cree que necesita las versiones en blanco y negros?
 - ¿Qué recomendaciones puede compartir para que los boletines sean más útiles?

INTENCIÓN CONDUCTUAL

- ¿Cree usted que obtuvo nueva información de estos boletines que considerará compartir con los padres (o usará usted misma) para alimentar a los niños registrados en este centro de cuidado infantil? SONDEAR: ¿Cuál información específicamente?

- ¿Usted repartiría los boletines de *Bocados para la salud* a los padres y cuidadores en su centro de cuidado infantil?
 - SONDEAR: Si es así, ¿Qué tan probable? ¿Con qué frecuencia? (semanal, mensual, etc.)
 - Si no, describa los problemas o retos que le impedirían distribuir los boletines a los padres y cuidadores en su centro de cuidado infantil.
- Creen ustedes que ofreciendo esta información en forma impresa, de la manera que la vieron ustedes, daría resultado con los padres y proveedores de cuidado que sirve su programa?
 - SONDEAR: ¿Si tuviera que imprimirlos para distribuirlos, es más probable que lo haga a color o en blanco y negro?
 - SONDEAR: ¿Qué otros formatos encuentran útiles? (digital como CD, DVD, flash USB, sitio web, correo electrónico, video, etc.)

IV. CIERRE

2 MINUTOS

- ¿Hay algo que no hayamos discutido que les gustaría comentar ahora? Si es así, ¿qué?

Muchas gracias por su tiempo y por compartir sus ideas.